

EØS-tillegget

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

ISSN 1022-9310

Nr. 6

7. årgang

3.1.2000

I EØS-ORGANER

1. **EØS-rådet**
2. **EØS-komiteen**
3. **Parlamentarikerkomiteen for EØS**
4. **Den rådgivende komité for EØS**

II EFTA-ORGANER

1. **EFTA-statenes faste komité**
2. **EFTAs overvåkningsorgan**
3. **EFTA-domstolen**

III EF-ORGANER

1. **Rådet**
2. **Kommisjonen**

2000/EØS/6/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1813 – Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA)	1
2000/EØS/6/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1847 – GM/Saab)	2
2000/EØS/6/03	Melding om et fellesforetak (Sak nr. COMP/E-2/37.779 BASF-Sonatrach)	2
2000/EØS/6/04	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/JV.32 – Granaria/Ültje/Intersnack/May Holding)	3
2000/EØS/6/05	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1735 – Seita/Tabacalera)	4
2000/EØS/6/06	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1773 – Nordic Capital/Trelleborg)	4
2000/EØS/6/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1774 – Deutsche BP/DaimlerChrysler AG/Union-Tank Eckstein)....	5
2000/EØS/6/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1397 – Sanofi/Synthelabo)	6

2000/EØS/6/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1453 – AXA/GRE)	6
2000/EØS/6/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1633 – RWE Umwelt/Vivendi/Berliner Wasserbetriebe)	7
2000/EØS/6/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/JV.5 – Cegetel/Canal+/AOL/Bertelsmann)	7
2000/EØS/6/12	Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike	8
2000/EØS/6/13	Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike	8
2000/EØS/6/14	Ruteflyging – Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac)	8
2000/EØS/6/15	Ruteflyging – Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille	9
2000/EØS/6/16	Ruteflyging – Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Pau (Pyrénées) og Nantes (Atlantique)	10
2000/EØS/6/17	Ruteflyging – Forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellan Belle-Ile og Nantes (Atlantique) og mellan Belle-Ile og Lorient (Lann Bihoué)	10
2000/EØS/6/18	Ruteflyging – Forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellan Brest (Guipavas) og Lyon (Satolas)	11
2000/EØS/6/19	Endring av vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Marseille og Nice og Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari	11
2000/EØS/6/20	Informasjonsroutine – tekniske forskrifter	12

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning 2000/EØS/6/01
(Sak nr. COMP/M.1813 – Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA)

1. Kommisjonen mottok 24. januar 2000 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EOF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Industri Kapital 2000 Fund ("I K 2000") og Industri Kapital 1997 Fund ("I K 1997"), som begge tilhører foretaksguppen Industri Kapital, Jersey, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele foretaket Dyno ASA ("Dyno"), Norge, gjennom Nordkem AS ("Nordkem"), Norge, som også tilhører foretaksguppen Industri Kapital. Nordkem la fram et tilbud til aksjonærene i Dyno 7. desember 1999.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - I K 2000: privat aksjefond som tilhører foretaksguppen Industri Kapital,
 - I K 1997: privat aksjefond som tilhører foretaksguppen Industri Kapital,
 - Industri Kapital: gruppe investeringsfond,
 - Dyno: morselskap til en gruppe foretak som driver virksomhet på områdene sprengstoff, formaldehydbaserte harpikser, oljekjemikalier, filmprodukter for papir, spesialpolymerer, plastemballasje og metanol,
 - Nordkem: holdingselskap eid av I K 1997.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EOF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 33 av 5.2.2000. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1813 – Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA, til følgende adresse:

European Commission
 Competition DG
 Directorate B – Merger Task Force
 150, avenue de Cortenberg
 B-1040 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1847 – GM/Saab)

2000/EØS/6/02

1. Kommisjonen mottok 31. januar 2000 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket General Motors Corporation (“GM”) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Saab Automobile AB (“Saab”) ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - GM: 2000: utforming, produksjon og markedsføring av motorkjøretøy,
 - Saab: produksjon og distribusjon av personbiler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 32 av 4.2.2000. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1847 – GM/Saab, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1040 Brussel

Melding om et fellesforetak (Sak nr. COMP/E-2/37.779 BASF-Sonatrach)

2000/EØS/6/03

1. Kommisjonen mottok 26. januar 2000 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽³⁾ om avtaler der BASF AG, Ludwigshafen, og Sonatrach, Algerie, etablerer et fellesforetak for produksjon med sikte på fremstilling av det allsidige kjemiske basisproduktet propylen og med SPIC, et foretak tilknyttet Sonatrach, og BASFESA, et foretak tilknyttet BASF, som aksjeeiere. BASF og noen av dette foretakets tilknyttede selskaper produserer allerede propylen og opplever økt etterspørsel etter propylen.

Fellesforetaket skal bygge, eie, lede og drive en fabrikk som skal ligge i Tarragona, Spania, der BASFESA allerede har et anlegg. Fabrikken skal ha en nominell kapasitet på 350 000 tonn propylen per år. Fabrikken skal benytte tredjepartsteknologi. Produksjonen skal etter planen starte i 2000.

Targor (Iberica S.A.), et heleid datterselskap av Targor GmbH, som er et heleid datterselskap av BASF, vil kjøpe hele produksjonen ved fabrikken.

Avtalene vil ha en direkte virkning for markedet for propylen. Markedene for propan og polypropylen kan bli indirekte påvirket.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT 13 av 21.2.1962, s. 204.

2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at det meldte fellesforetaket kan komme inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til det planlagte fellesforetaket for Kommisjonen.
4. Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 31 av 3.2.2000. Merknadene kan sendes per faks (+32 2 299 24 64) eller med post, med referanse COMP/E-2/37.779, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
 Directorate-General for Competition
 Directorate E
 Office 2/46
 158, avenue de Cortenberg
 B-1040 Brussel

**Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning 2000/EØS/6/04
(Sak nr. COMP/JV.32 – Granaria/Ültje/Intersnack/May Holding)**

1. Kommisjonen mottok 22. november 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Granaria Food Group BV (“Granaria”), kontrollert av Wyler Holding NV, Ültje Vermögensverwaltungs-GmbH (“Ültje”), kontrollert av Maria May, May Holding GmbH & Co. KG (“May Holding”) og Intersnack Knabbergebäck GmbH & Co. KG (“Intersnack”), kontrollert av Pfeiffer & Langen Industrie und Handels KG, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak. Gjennom fellesforetaket kombineres nøttesnacksvirksomhetene til Granaria, Ültje og Felix Snack GmbH & Co. KG (“Felix”), som kontrolleres av Intersnack og May Holding.
2. Denne meldingen ble erklært ufullstendig 22. desember 1999. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 27. januar 2000 fullstendig som definert i artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Den fikk dermed virkning 28. januar 2000.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 32 av 4.2.2000. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/JV.32 – Granaria/Ültje/Intersnack/May Holding, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
 Directorate-General for Competition
 Directorate B – Merger Task Force
 Avenue de Cortenberg 150
 B-1040 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1735 – Seita/Tabacalera)**

2000/EØS/6/05

Kommisjonen vedtok 3.12.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1735. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1773 – Nordic Capital/Trelleborg)**

2000/EØS/6/06

Kommisjonen vedtok 20.12.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1773. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1774 – Deutsche BP/Daimler
Chrysler AG/Union-Tank Eckstein)**

2000/EØS/6/07

1. Kommisjonen mottok 18. januar 2000 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EOF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der de tyske foretakene DaimlerChrysler AG, Deutsche BPAG, Familiengesellschaft Eckstein mbH Verwaltungs KG og Hermes Mineralöl GmbH overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Union-Tank Eckstein GmbH & Co. KG, Tyskland, ved avtale og salg av aksjer til DaimlerChrysler AG.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - DaimlerChrysler AG: biler, luftfartøy, utstyr og tjenester for togtransport,
 - Deutsche BPAG: blant annet drivstoff for biler og smøremidler,
 - Familiengesellschaft Eckstein mbH Verwaltungs KG: holdingselskap,
 - Hermes Mineralöl GmbH: holdingselskap,
 - Union-Tank Eckstein GmbH & Co. KG: detaljhandel med dieselolje og smøremidler, distribusjon av et kreditt- og tjenestekort til alle som bruker motorkjøretøy i næring.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EOF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 27 av 29.1.2000. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1774 – Deutsche BP/DaimlerChrysler/Union-Tank Eckstein, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
150, avenue de Cortenberg
B-1040 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.
⁽²⁾ EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1397 – Sanofi/Synthelabo)**

2000/EØS/6/08

Kommisjonen vedtok 17.5.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1397. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. COMP/M.1453 – AXA/GRE)**

2000/EØS/6/09

Kommisjonen vedtok 8.4.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1453. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning**
**(Sak nr. COMP/M.1633 – RWE Umwelt/Vivendi/Berliner
Wasserbetriebe)**

2000/EØS/6/10

Kommisjonen vedtok 13.9.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1633. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning**
(Sak nr. COMP/JV.5 – Cegetel/Canal+/AOL/Bertelsmann)

2000/EØS/6/11

Kommisjonen vedtok 4.8.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398J0005. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnement kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike 2000/EØS/6/12

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac) (se EFT C 24 av 28.1.2000 for nærmere opplysninger).

Innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike 2000/EØS/6/13

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille (se EFT C 24 av 28.1.2000 for nærmere opplysninger).

Ruteflyging 2000/EØS/6/14

Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac)

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac). Vilkårene knyttet til disse forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 24 av 28.1.2000 (se EFT C 27 av 29.1.2000 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 8. april 2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Toulouse (Blagnac) i samsvar med vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med ovennevnte forordnings artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrounde skal gis rett til å betjene rutene fra 9. mai 2000.

Samtlige anbudsprodukter, herunder de særige regler for anbudsinnbydelsen, avtalen om innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse samt tekniske vedlegg, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction de l'exploitation
Aéroport de Saint-Étienne
42160 Andrezieux Bouthéon
Tlf.: 04.77.55.71.71 – Faks: 04.77.55.71.79

Anbudene sendes som rekommendert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl 1700 (lokal tid) tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelse ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction générale
57, cours Fauriel
42024 Saint-Étienne Cedex 2

Ruteflyging**2000/EØS/6/15**

**Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til
artikkkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92
med hensyn til ruteflyging mellom Saint-
Étienne (Bouthéon) og Lille**

Frankrike har i henhold til artikkkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille. Vilkårene knyttet til disse forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 24 av 28.1.2000 (se EFT C 27 av 29.1.2000 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 8. april 2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Saint-Étienne (Bouthéon) og Lille i samsvar med vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med ovennevnte forordnings artikkkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrounde skal gis rett til å betjene rutene fra 9. mai 2000.

Samtlige anbudsprodukter, herunder de særige regler for anbudsinnbydelsen, avtalen om innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse samt tekniske vedlegg, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved hen vendelse til:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction de l'exploitation
Aéroport de Saint-Étienne
42160 Andrézieux Bouthéon
Tlf.: 04.77.55.71.71 – Faks: 04.77.55.71.79

Anbudene sendes som rekommendert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl 1700 (lokal tid) tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelse ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne et Montbrison
Direction générale
57, cours Fauriel
42024 Saint-Étienne Cedex 2

Ruteflyging

2000/EØS/6/16

Anbudsinnbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Pau (Pyrénées) og Nantes (Atlantique)

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Pau (Pyrénées) og Nantes (Atlantique). Vilkårene knyttet til disse forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 188 av 28.6.1996 (se EFT C 27 av 29.1.2000 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 8. april 2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Pau (Pyrénées) og Nantes (Atlantique) i samsvar med vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med ovennevnte forordnings artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrounde skal gis rett til å betjene rutene fra 9. mai 2000.

Samtlige anbuds dokumenter, herunder de særige regler for anbudsinnbydelsen, avtalen om innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse samt tekniske vedlegg, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Monsieur Jean-Luc Cohen
Directeur de l'aéroport de Pau-Pyrénées
Chambre de Commerce et d'industrie de Pau
F-64230 Uzein
Tlf.: 05.59.33.33.59 – Faks: 05.59.33.33.05 – Teleks: 570 948 F

Anbudene sendes som rekommendert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl 1700 (lokal tid) tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnbydelse ble offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*, til følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Pau
Aéroport de Pau-Pyrénées
F-64230 Uzein
Tlf.: 05.59.33.33.59 – Faks: 05.59.33.33.05 – Teleks: 570 948 F

Ruteflyging

2000/EØS/6/17

Forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Belle-Ile og Nantes (Atlantique) og mellom Belle-Ile og Lorient (Lann Bihoué)

Frankrike har besluttet midlertidig å oppheve forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Belle-Ile og Nantes (Atlantique) og mellom Belle-Ile og Lorient (Lann Bihoué) offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 176 av 10.6.1997.

Ruteflyging**2000/EØS/6/18****Forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Brest (Guipavas) og Lyon (Satolas)**

Frankrike har besluttet midlertidig å oppheve forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Brest (Guipavas) og Lyon (Satolas) offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 151 av 25.5.1996.

Endring av vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom mellom Marseille og Nice og Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari**2000/EØS/6/19**

På grunnlag av beslutning nr. 99/154 AC truffet 23. desember 1999 av lokale myndigheter på Corsika og i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet har Frankrike med virkning fra 1.1.2000 besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Marseille og Nice og Ajaccio, Bastia, Calvi og Figari offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 227 av 10.8.1999, som endrer vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT C 288 av 16. september 1998 og C 199 av 3. august 1995 (se EFT C 9 av 13.1.2000 for nærmere opplysninger).

Informasjonsrutine – tekniske forskrifter**2000/EØS/6/20**

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt forskrifter for informasjonssamfunnets tjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
1999-0569-NL	Endring av lov om plantevernmidler av 1962 (uunnværlige plantevernmidler)	29.3.2000
1999-0570-DK	Melding fra Søfartsstyrelsen B, kapittel II-3.	21.3.2000
1999-0571-NL	Endring av forskrift om restmengder av plantevernmidler	4.4.2000
1999-0572-D	Forskrift i henhold til ECE forskrift nr. 109 om ensartede vilkår for godkjenning av fremstillingen av regummierte dekk for nyttekjøretøy og deres tilhengere	29.3.2000
1999-0573-UK	Forskrifter for motorsykler (vernehjelm) (endring) 2000	22.3.2000
1999-0574-UK	Forskrifter for motorsykler (øyevern) (endring) 2000	22.3.2000
1999-0575-S	Statens livsmedelsverks forskrifter om endring av livsmedelsverkets forskrifter og generelle råd [svensk betegnelse: SLVFS 1998:10] for prøvetaking, undersøkelse av prøver o.l. ved overvåkning i samsvar med næringsmiddelovaen (1971:511)	22.3.2000
1999-0576-DK	Teknisk forskrift om bygging av og utstyr o.l. for flyttbare boreenheter i offshorevirksomhet – (MODU-koder med tilleggsbestemmelser)	23.3.2000
1999-0577-F	Tillegg til den franske farmakopé, 10. utgave	27.3.2000
1999-0578-D	Informasjonsblad T 039 "Trykkprøving av trykk-beholdere og rørledninger"	13.4.2000
1999-0579-D	Forskrift om endring av forskrift om godkjenning av tilsetningsstoffer og om endring av forskrift om markedsføring av tilsetningsstoffer	14.4.2000
1999-0580-UK	Forskrift om dyretransport 2000 (renhold og desinfisering) (Nord-Irland)	24.3.2000
1999-0581-NL	Endring II av forskrift fra produktrådet for for om bedriftsintern inspeksjon og kontroll med oppfyllelse av GMP-krav i førsektoren 1998	27.3.2000
1999-0582-FIN	Forskrift om endring av forskrift om registrering av motorvogner	28.3.2000
1999-0584-FIN	Fingrid Oys alminnelige tilknytingsvilkår (finsk betegnelse: YLE 2000)	30.3.2000
1999-0585-FIN	Systemtekniske krav for kraftverk	30.3.2000
1999-0586-NL	Forskrift 2000 om vurdering av mulighetene for å rense jord (jordsanering 2000)	7.4.2000
1999-0587-NL	Forskrift fra HPA (hovedkontoret for markedsføring av landbruksprodukter) 1997 Endring II av HPAs forskrifter om potetsykdom (nematode) 1997	7.4.2000

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.

⁽³⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EE.

⁽⁵⁾ Informasjonsrutinen avsluttet.

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
1999-0588-S	Forskrift om endring av forskrift (1992:1554) om kontroll av narkotika	(³)
1999-0589-F	Forskrift om særlige egenskaper ved fiskeridiesel	3.4.2000
1999-0590-F	Forskrift om særlige egenskaper ved lett skipsdiesel	3.4.2000
1999-0591-NL (⁴) (⁵)	Forskrift om bekjempelse av Leptospira hardjo 1999	6.4.2000

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkelpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkelpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnaalaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerasse 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONNI;S=SHIRMER
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

M. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energéticos, transportes, comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
22, rue Monge
F-75005 Paris

Madame Piau
Tlf.: (33 1) 43 19 51 43
Faks: (33 1) 43 19 50 44
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID=
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve
BP 10 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
Internett: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer J.G . van der Heide
 Tlf.: (31 50) 523 91 78
 Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
 Tlf.: (31 50) 523 92 75
 X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
 Abt. II/1
 Stubenring 1
 A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
 Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
 Faks: (43 1) 715 96 51
 X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;
 A=GV;C=AT
 E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
 X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORUGAL

Instituto português da Qualidade
 Rua C à Avenida dos Três vales
 P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
 Tlf.: (351 1) 294 81 00
 Faks: (351 1) 294 81 32
 X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
 MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kaappa- ja teollisuusministeriö
 Ministry of Trade and Industry
 Aleksanterinkatu 4
 PL 230
 FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
 Tlf.: (358 9) 160 36 27
 Faks: (358 9) 160 40 22
 E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
 Vebside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
 X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;
 G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
 (National Board of Trade)
 Box 6803
 S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
 Tlf.: (46) 86 90 48 00
 Faks: (46) 86 90 48 40
 E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
 X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
 POINT
 Vebside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
 Standards and Technical Regulations Directorate 2
 Bay 327
 151 Buckingham Palace Road
 London SW 1 W 9SS
 United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
 Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
 Faks: (44) 17 12 15 15 29
 X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
 A=Gold 400,
 C=GB
 E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
 Vebside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA-ESA

EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)
 X400:O=gw;P=iihc;A=rtt;C=be;DDA:RFC822=Solveig.Georgsdottir
 @surv.efta.be
 C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
 E-post: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be